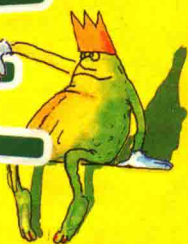




• 国际安徒生奖得主**涅斯玲格**代表作 •

黄瓜国王



[奥地利] 克里斯蒂娜·涅斯玲格 著

[奥地利] 尤塔·鲍尔 绘

赵燮生 译



明天出版社

• 国际安徒生奖得主**涅斯玲格**代表作 •

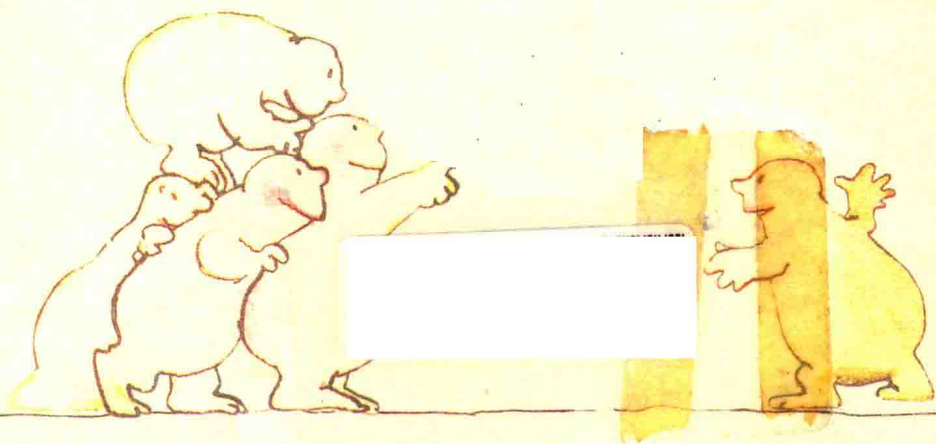
黄瓜国王



[奥地利] 克里斯蒂娜·涅斯玲格 著

[奥地利] 尤塔·鲍尔 绘

赵燮生 译



明天出版社

图书在版编目(CIP)数据

黄瓜国王/(奥)涅斯玲格著;(奥)鲍尔绘;赵
燮生译.—济南:明天出版社,2010.6
ISBN 978-7-5332-6300-3

I.①黄… II.①涅… ②鲍… ③赵… III.①童话—
奥地利—现代 IV.①I521.87

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第039784号

黄瓜国王

克里斯蒂娜·涅斯玲格/著 尤塔·鲍尔/绘 赵燮生/译

责任编辑/凌艳明 美术编辑/于洁 装帧设计/以茶

出版人/胡鹏

出版发行/明天出版社

地址/山东济南胜利大街39号 邮编/250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经销/各地新华书店 印刷/山东新华印刷有限公司

规格/148×195毫米 32开 5.75印张 定价/18.00元

版次/2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5332-6300-3

山东省著作权合同登记号:图字:15-2007-046

Wir pfeifen auf den Gurkenkönig

Copyright © 1972 Beltz Verlag, Weinheim und Basel

Programm Beltz & Gelberg, Weinheim

Simplified Chinese characters edition copyright © 1999, 2010

Tomorrow Publishing House

版权所有 侵权必究

如有印装质量问题,请与出版社联系调换。

目 录

引 子	1
-----------	---

第一章	3
-----------	---

我们是谁；厨房里突然发生的事，主编对这件事不感兴趣，五架照相机也不感兴趣。

第二章	18
-----------	----

我们发现王冠的用途；发现地下室不仅仅是用来储藏土豆的；我们家庭内部又出现了无法统一的意见。

第三章	25
-----------	----

我讲讲我在爸爸的房间里看到的事；爸爸找无人能吃的东西当早餐；一个传统突然被破坏了。

第四章	36
-----------	----

复活节星期一没有按传统过；爸爸和妈妈争吵；在
大声争吵后，双方达成和解。

第五章 ----- 43

一件伤脑筋的事：数学作业要父亲签字；我开始失眠，后来又睡着了；我产生了怀疑，可惜没有证据。

第六章 ----- 55

我想说明我和哈斯林格之间发生的事，因为事情又复杂又难办，所以我要用整整一章的篇幅来说明。

第七章 ----- 63

我发现黄瓜国王没有遵守爸爸和妈妈之间的协议；我姐姐和她喜欢的人被浇湿了；我用花园里的水带浇水的原因；优秀生在生活中也有烦恼；诅咒只是片刻有用。

第八章 ----- 74

我们家气氛异常，使人感到像是在没有暖气的房间里一样；在放摆钟的盒子里，我们发现了各种各样的东西；妈妈为此感到惊慌，过了一会儿她又恢复了平静。

第九章 88

玛蒂娜相信罗密欧和朱丽叶的故事；舍斯塔克太太打来电话；黄昏时的回忆。

第十章 95

我到地下室里去寻找库米奥利人；尼克的旧玩具成了必不可少的工具。

第十一章 109

我的同学说，我的脑细胞发了疯；我不明白这些人为什么这样喜欢黑人；我把垃圾箱塞满了；妈妈对我们的事一无所知；爷爷气得不想吃晚饭。

第十二章 120

样样事都乱了套；我设法套出了尼克的秘密，结果引起了家庭争吵，不是一般的争吵，而是出人意料的大吵大闹。

第十三章 135

我们在等爸爸，一直在等；由于本章内容太少，我再写一点第二天学校里发生的事，一件令人惊异的事。

第十四章 147

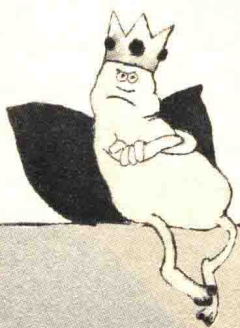
这一章有一部分我以剧本的形式来写，在人名利夫卡和拉乌加的后面用冒号表示，这样可以省掉“他说”，“他说过”，“他认为”等；开头部分我用通常的方法写。

第十五章 157

这是最后一章。明天我腿上的石膏要拆掉，好在故事就要结束，否则我没有时间再写了。在这最后一章，我要讲讲尼克是怎样把黄瓜送走的。

尾 声 165

译者后记 167



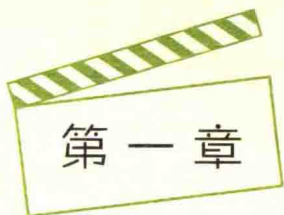
引子

我爷爷说，我们中的一个得把这个故事写下来，爷爷的话说得对。

玛蒂娜说，这事她来干。可她至今所干的，只是买了一叠粉红色的纸和一条打字机上用的绿色打字色带。她说，她还没有开始写，是因为故事的章节太难分了。她记得，她的德语老师说过，一个故事恰当地分章节是最重要的。

我才不在乎怎么分章节呢！反正现在我腿上打上了石膏，没法去游泳了，只好动手把这个故事写出来。





第一章

我们是谁；厨房里突然发生的事，主编对这件事不感兴趣，五架照相机也不感兴趣。

事情其实早就发生了，但我们直到去年的复活节星期天吃早饭时才发现。当时只听见啪的一声响，我以为厨房里有什么东西翻倒了。妈妈跑进厨房想看个究竟，出来时却浑身颤抖，而我们……

哦，我也许先得说一说我们是谁。我们——就是爷爷、妈妈、爸爸、玛蒂娜、尼基和我。

爷爷将近70岁，上次中风后，腿僵硬了，嘴歪斜了。不过，他那歪嘴巴总是说些不客气的话，甚至比许多嘴巴不歪的人还要能说。

爸爸40岁，在一家汽车保险公司里当科长，但只是一个小小的科长。妈妈说，他在公司里至多只能对三个人大声说话。爷爷说，所以他在家里才老是对人嚷嚷。

妈妈也40岁，她外表上看起来要年轻得多。她头发金黄，体重只有50公斤。平时她很快活，但有时生起气来，就骂骂咧咧地说，她成了我们的女佣，她一定要再出去工作，这一来我们就只好自个儿料理自己的琐事了。



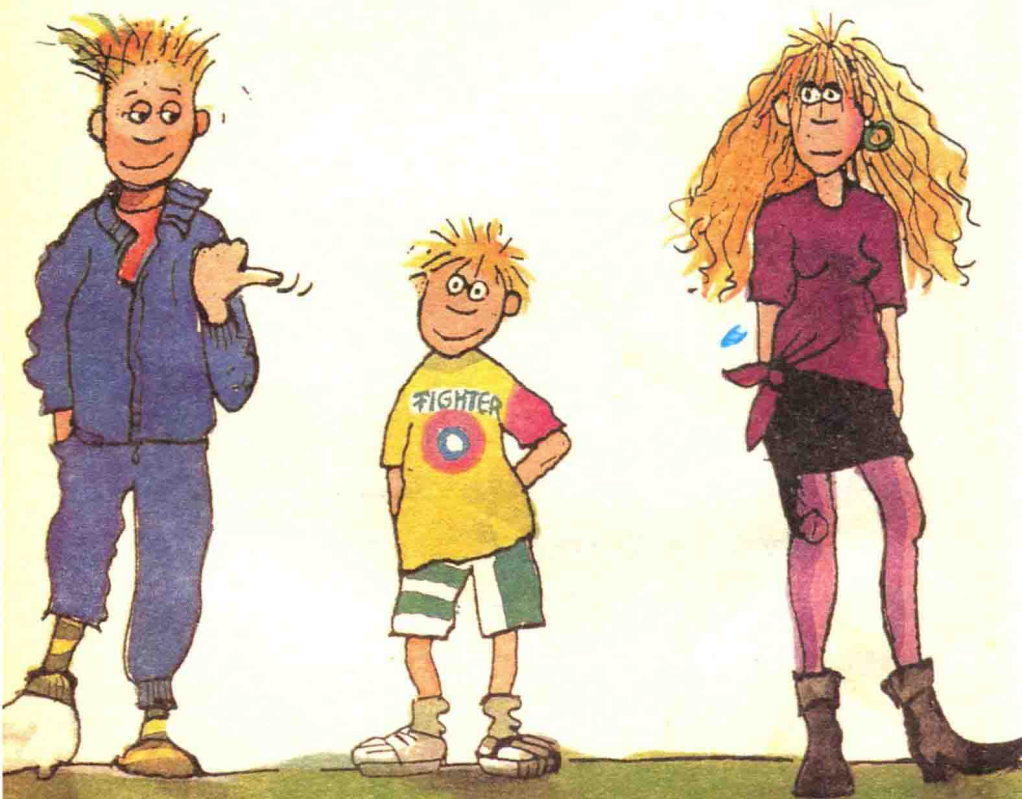
玛蒂娜上文科中学五年级。她又瘦又高，头发金黄，是真正的金黄色。她的视力不太好，因为一绺头发垂下来遮住了她的眼睛。她喜欢班上的贝格尔·亚历克斯。爸爸恶声恶气地说，这不行，亚历克斯留着长发。妈妈却说，这没有关系，玛蒂娜毕竟是班上的优秀生，反正谁也不会初恋就结婚。玛蒂娜在班上的女同学中并不算一个蠢丫头。

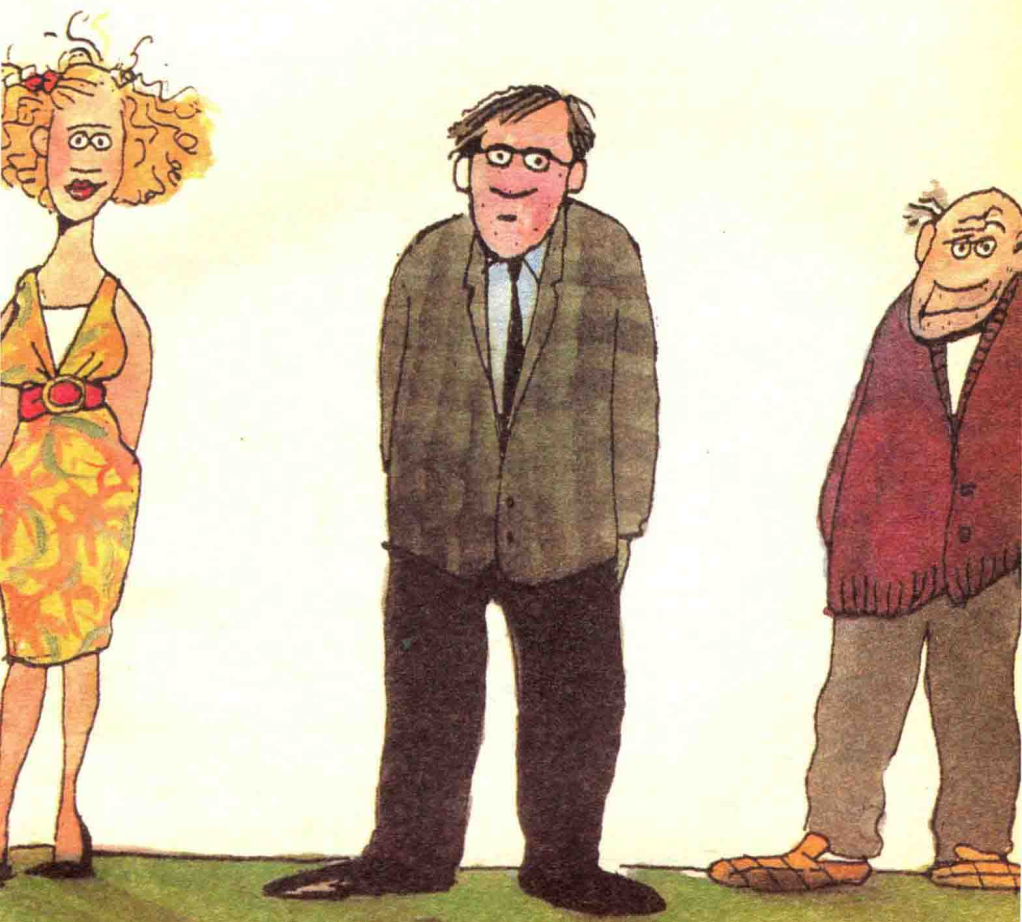
尼基是我的弟弟，我常常叫他尼克。他正在小学里学习2乘以2等于几，虽然这玩意儿他三年前就已经知道了，可是还得学。不久前，上数学课的时候，他突然站了起来，说了声“再见”，就走掉了，把全班闹得乱哄哄的。不过他没有回家，而是上木匠老胡贝尔那儿去了，帮他把刨花扫成一堆。尼克长大后想当个木匠。老师打电话对妈妈说，尼基这个学期的品行课可能会得2分^①。

我叫沃尔夫冈，12岁，上文科中学二年级。玛蒂娜说，我的模样儿实在太难看了。可我根本不在乎，反正我不能做到想有什么模样儿，就有什么模样儿，因此我也没有戴花了五十先令^②买来的牙齿矫形托。现在对我来说，

①在德语国家，1分为优，2分为良，3分和4分为及格，5分为不及格。

②奥地利货币名。





兔牙已经不是最重要的问题了。在这以前我一直是个优秀生，可现在哈斯林格当了我们的班主任，他不喜欢我，我的数学和地理成绩被打了一个又一个的5分，简直是岂有此理。我最喜欢游泳。我是游泳协会的会员。教练说，只要我肯努力，两年后一定能成为全国青少年仰泳冠军。

我们买了一幢带花园的房子，三年来我们一直住在这儿。妈妈说，等爸爸还清买房子的贷款，他也就老态龙钟了。因此，我们不得不拼命节省。我们的鞋子、裤子和玛蒂娜的连衣裙都是爷爷从他的养老金里拿出钱来买的。令人高兴的是，爷爷不反对穿花哨的衣服，而且从不买尺寸比我们的身体大三号的裤子。去年夏天，他为玛蒂娜买了一件钩花边的比基尼泳装。据说太透了，爸爸为此大发脾气。他大喊大叫地说：“这一来我的女儿就等于光着身子出去了！”爷爷咯咯地笑着说：“我的儿子总算有了一个开明的想法。”爸爸听了气得不得了，但他一句话也没说，因为他不想在我们面前同爷爷争吵。他走进厨房找妈妈，嘴里骂骂咧咧的，妈妈却说，现在每个姑娘都有这种比基尼泳装。

我们的情况说到这儿就足够了。我相信，又可以从复



复活节星期天发生的事谈起了。

当时，也就是去年，复活节星期天吃早饭的时候，妈妈从厨房里出来，浑身颤抖。她抖得很厉害，玛蒂娜见了大吃一惊，吓得把鸡蛋掉进了咖啡杯里。

爷爷问道：“儿媳妇，你怎么啦？”（爷爷总是叫妈妈“儿媳妇”）

这时又砰的响了一声，爸爸叫道：“尼基，快别敲了！”

每当响起砰砰的声音或是敲打的声音，爸爸就说：“尼基，快别敲了！”在大多数情况下他说得不错，可是这次的声音不是尼基发出的，而是从厨房里传来的。尼基大声哭着说，根本不是他弄的。玛蒂娜把鸡蛋从咖啡杯里捞了出来，妈妈一直在发抖，还喃喃地说：“在厨房里，在厨房里……”我们大家都问，什么东西在厨房里？可是妈妈说不出话来。这时爷爷站起身，向厨房走去。玛蒂娜、尼克和我也跟去了。我想，也许是哪根水管爆裂了，要不就是煤气灶后面有只老鼠，或者有只大蜘蛛，因此妈妈感到很害怕。可是既不是水管爆裂，也不是老鼠和蜘蛛，我们全都直愣愣地呆若木鸡，连跟在我们后面进来的

爸爸也是这样。

原来，在厨房的桌上坐着一个约半米高的东西。假如他没有眼睛、鼻子、嘴巴、手臂和腿，谁都会以为那是一根粗大的黄瓜，或者是一个中等个头儿的扁南瓜。他头上戴着一顶金王冠，冠齿上镶着红宝石。手上戴着白色线手套，脚指甲上还涂了红色指甲油。

戴王冠的“黄瓜”朝我们鞠了鞠躬，叠起细瘦的双

